

МИНИСТЕРСТВО ОБЩЕГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ РО

ГБОУ СПО РО «Шахтинский региональный колледж топлива и энергетики им. ак.
Степанова П.И.»

РАССМОТРЕНО

на заседании

ЦМК социально-гуманитарных дисциплин

Протокол № 1 от «30» августа 2014г.

Председатель ЦМК

социально-гуманитарных дисциплин

_____ А.В. Гончарова

Методические рекомендации

по выполнению самостоятельных работ

по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)

для обучающихся специальности 23.02.02 «Техническое обслуживание и ремонт
автомобильного транспорта»

Разработала
преподаватель Аникина О.А.

Шахты- 2014

ВВЕДЕНИЕ

В последнее время проблеме организации самостоятельной работе обучающихся уделяется всё большее внимание.

Самостоятельная работа обучающихся позволяет формировать потребность к познавательной деятельности, раскрывая при этом способности обучаемого, реализуя его творческий потенциал, формируя его научное мировоззрение и личные убеждения, расширяя способности к осознанному применению полученных знаний в практической деятельности.

Проведя диагностику отношения обучающихся к различным видам самостоятельной работы, мы пришли к выводу, что обучающиеся с наибольшим интересом выполняют работы связанные с написанием докладов, рефератов, составлением кроссвордов. Но, при выполнении самостоятельной работы, необходима помощь преподавателя. Данные методические рекомендации помогут обучающимся в выполнении различных видов самостоятельной работы.

Организация самостоятельной работы – это действия педагога и обучающегося, направленные на создание психологических условий, необходимых для своевременного и успешного выполнения задания. Самостоятельная работа должна быть разнообразной, уровень самостоятельности должен соответствовать учебным возможностям обучаемых.

Самостоятельная работа обучающихся проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений ;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать нормативную, правовую, справочную и специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- формирования практических (общеучебных) умений и навыков;
- развития исследовательских умений;

В учебном процессе среднего специального учебного заведения выделяют два вида самостоятельной работы:

- аудиторная;
- внеаудиторная.

Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию.

Внеаудиторная самостоятельная работа - планируемая учебная, учебно-исследовательская работа обучающихся, выполняется во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя:

- подготовку к аудиторным занятиям (лекциям, практическим, и др.) и выполнение соответствующих заданий;
- самостоятельную работу над отдельными темами учебной дисциплины в соответствии с учебно-тематическим планом;
- выполнение письменных тестовых заданий, электронных презентаций, составление кроссвордов;
- выполнение рефератов и монологических высказываний по темам учебной дисциплины;

Самостоятельная работа №1 (2 часа)

Вид самостоятельной работы: Закрепление грамматического материала по теме «Распространенное определение»

Тема: «Распространенное определение»

Содержание темы:

Выполнение упражнений по теме «Распространенное определение».

Задание для обязательного выполнения: ознакомиться с грамматическим материалом по теме. Выполнить упражнения.

1. Переведите словосочетания на русский язык:

- 1) Ein viele Jahre dauern der Wirtschaftsaufschwung
- 2) die hinter diesem Argument stehen den wirtschaftlichen und politischen Interessen der Unternehmer
- 3) eine nicht zu überschätzende Bedeutung
- 4) die zubeantwortende Frage

2. Переведите предложения, подчеркните распространённое определение:

- 1) Das auszuarbeitende Programm wird die Entwicklung des Handels zwischen den Ländern fördern.
- 2) Die aus dem neuen Material gefertigte moderne Konfektion ist sehr gefragt.
- 3) Marketing ist Kombination aller unternehmerischen auf die Märkte gerichteten Aktivitäten.
- 4) Das von den Wissenschaftlern gelöste Problem.
- 5) Die dem Umweltschutz gewidmete Arbeit.
- 6) Die diesem Problem gewidmete Arbeit.
- 7) Alle in der Forstwirtschaft vorhandenen Möglichkeiten für die Steigerung der Arbeitsproduktivität.

Методические рекомендации:

Ознакомиться с теоретическим материалом.

Литература:

Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс», 2012, -416 с.

А.А. Попов «Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс, 2012, 460 с.
Языковые и толковые словари, разговорники

Самостоятельная работа №2 (2 часа)

Вид работы: Работа лексикой по теме «Выбор профессии»

Тема: «Выбор профессии»

Содержание темы:

Ich bin Student der Tomscher Akademie für Landmaschinenbau. Ich studiere an der Fakultät für Maschinenbau. Meine Fachrichtung ist Schweißtechnik. Ich stehe im zweiten

Studienjahr. Nach der Absolvierung unserer Hochschule werde ich als Ingenieur für Schweißtechnik arbeiten. Ich weiß, dass die Schweißtechnik heute immer mehr an Bedeutung gewinnt. Die Schweißtechnik wurde in letzten Jahren zu einem der wichtigsten technologischen Vorgänge im Maschinenbau

Методические рекомендации:

1. Найдите в тексте слова по теме «Профессии»
2. Составьте с данными словами предложения.

Литература:

Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс»,2012,-416 с.

А.А.Попов « Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс,2012, 460 с.
Языковые и толковые словари, разговорники

Самостоятельная работа №3 (2 часа)

Вид работы: Пересказ текста «Подготовка к профессии»

Тема: «Выбор профессии»

Содержание темы:

Задание: составить рассказ об выбранной специальности, выписывая необходимую для пересказа лексику; использовать клише оценочного характера при пересказе. Необходимо составить пересказ текста по плану.

Методические рекомендации:

Составление пересказа текста с опорой на ранее изученную лексику.

Литература:

Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс»,2012,-416 с.

А.А.Попов « Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс,2012, 460 с.Языковые и толковые словари, разговорники

Самостоятельная работа №4 (2 часа)

Вид работы: Составление речевых ситуаций с опорой на ЛЕ и МФ

Тема: «Выбор профессии»

Содержание темы:

b) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

T.: Hatte Sie eine Panne?

F.: Ja. Und ich möchte die Kupplung und die Bremsen

Prüfen. Ich bin nicht sicher, dass mein Wagen in Ordnung ist.

T.: Ich empfehle (rekomendую) Ihnen, in die nächste Autowerkstatt zu fahren.

F.: Bitte, sage Sie, wie komme ich dahin.

T.: Es ist nicht so nah. Am besten fahren Sie 200 m bis Ampelkreuzung, wo die Straßenbahn ist, geradeaus. Dann über Die arste Ampel (Светофор)

F.: Ah, falls ich weiterfahren würde, könnte der Schaden noch Größer werden. Ich höre im Wagen ein ungewöhnliches Geräusch, wenn ich den Starter betätige.

T.: Wirklich? Ich wundere mich.

F.: Ja, mein Gebrauchtwagen sieht wie neu aus. Aber er Ist schon 7 Jahre alt.
Gibt es bei Ihnen einen Stadtplan zu kaufen

T.: Ja, an der Kasse.

F.: Danke.

Литература:

Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс»,2012,-416 с.

А.А.Попов «Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс,2012, 460 с.

Языковые и толковые словари, разговорники

Самостоятельная работа № 5(2 часа)

Вид работы: Составление плана пересказа текста «Погода»

Тема: «Погода»

Содержание темы:

Das Klima des Landes ist continental. Die kälteste Region ist Jakutien. An der Schwarzmeeresküste ist das subtropische Klima. Der europäische Teil Russlands hat ein gemäßigtes Klima. Nur dieser Teil ist dicht besiedelt. In Russland sind zahlreiche Naturgebiete vertreten: Arktische Wüste, Tundra, Taiga, Laubwälder, Waldsteppen, Steppen, Halbwüsten und Subtropen, Etwa 60 % des Landes liegt im Gebiet von Dauerfrostboden.

Методические рекомендации:

Литература:

Поиск необходимой информации через Интернет

Самостоятельная работа №6 (2 часа)

Вид работы: выполнение грамматических заданий

Тема: «Выбор профессии»

Содержание темы:

Вставьте соответствующие личные местоимения. Предложения переведите:

1. Auf dem Stuhl sitzt ein Mädchen, ... heißt Anna.
2. Ich sehe einen Jungen ... ist Student.
3. Ich erzähle der Schwester ein Märchen. ... ist Interessant.
4. Wir lesen ein Buch. ... hat M. Scholochow geschrieben.
5. Das Frühstück ist immer leicht. ... besteht aus dem Brötchen und Tee.
6. Ich schreibe einen Brief. ... ist kurz.
7. Meine Mutter gibt mir

einen Rat. ... ist gut.8.Im Herbst werden die Blätter bunt. ... sind rot, gelb, braun.9.Das Kind ist noch klein. ... besucht den Kindergarten. ... liegt weit vom Haus.10.Im Winter haben wir die Ferien. ... dauern 2 Wochen.

Литература: Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс», 2012, -416 с.

А.А.Попов «Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс, 2012, 460 с.

Самостоятельная работа № 7(2 часа)

Вид работы: Составление вопросов к тексту «Праздники Германии»

Тема: «Праздники Германии»

Feiertage in Deutschland

Die meisten Feiertage in Deutschland sind kirchliche Feste wie Weihnachten, Ostern und Pfingsten. Dazu kommt noch der Neujahrstag, der 1. Mai und der 3. Oktober. Das sind alles arbeitsfreie Tage, da muss man auch Nicht zur Schule gehen.

In verschieden von Deutschland gibt es auch locale Volksfeste. Das bekannteste ist vielleicht das Münchner Oktoberfest, ein großes Fest mit Bierzelten, Achterbahnen, das jeden Herbst in München stattfindet. Dann gibt es noch zum Beispiel den Karneval oder Fasching, vor allem im Rheinland und in Süddeutschland.

Der 1. Mai ist in vielen Ländern der Tag der Arbeit, auch in Deutschland. Seit 1991 wird am 3. Oktober der Tag der deutschen Einheit gefeiert. An diesem Tag war die über 40 Jahre dauernde Teilung Deutschlands nach dem 2. Weltkrieg beendet.

Für die Kinder ist wohl Weihnachten das wichtigste Fest des Jahres. Man feiert es am 25.-26. Dezember. Man schmückt den Weihnachtsbaum und zündet die Kerzen an, man singt Weihnachtslieder, man verteilt Geschenke. In Norddeutschland bringt sie der Weihnachtsmann mit weißem Bart und rotem Kapuzenmantel. In Süddeutschland kommt statt des Weihnachtsmannes das Christkind. Es steigt direkt aus dem Himmel hinunter zur Erde, aber es bleibt unsichtbar. Nur die Geschenke findet man unter dem Weihnachtsbaum.

Студент должен:

Самостоятельно читать и переводить текст объемом 3000 печатных знаков из учебной, страноведческой литературы, периодических изданий. Текст самостоятельно подбирается студентом в соответствии с требованиями программы.

Уметь фонетически правильно прочитать текст, перевести его, ответить на вопросы преподавателя, делать лексико – грамматический анализ предложений, высказывать свое мнение о прочитанном.

[7, стр. 175-177]

Форма опроса: индивидуальный опрос, беседа.

Литература: Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс», 2012, -416 с.

А.А.Попов «Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс, 2012, 460 с.

Самостоятельная работа № 8(2 часа)

Вид работы: Работа с грамматическими упражнениями по теме «Артикль»

Методические рекомендации:

Студент должен знать :

Виды артиклей

Склонение артиклей

Содержание темы:

Повторите склонение существительных (§4) и вставьте вместо точек существительное с артиклем в соответствующем падеже:

а) с неопределенным артиклем:

1. Hast du.... (ein Vater)?
2. Hast du.... (eine Schwester)?
3. Gib mir bitte... (ein Wörterbuch)!
4. Das ist das Wörterbuch.... (eine Lehrerin).
5. Er ist Leiter.... (ein Lehrstuhl).
6. Professor Pach hält.... (eine Vorlesung).

в) с определенным артиклем:

1. Geben Sie mir bitte.... (das Buch)!
2. Sie ist Leiterin ... (der Lehrstuhl) für Deutsch.
3. Er gibt (der Freund) ... (die Zeitschrift) .. (die Lehrerin).
4. Die Fakultät für Energetik ... (die Universität) in Nowotscherkassk ist groß.
5. Der Lehrer nimmt ... (das Matrikelbuch) ... (die Studentin).

Самостоятельная работа №9 (2 часа)

Вид работы: Выполнение грамматических заданий по теме «Пассивная форма»

Тема: «Пассив»

Методические рекомендации:

Студент должен:

Знать понятия активного и пассивного залогов, правила образования и употребления страдательного залога во французском языке , правила перевода активной формы в пассивную и наоборот, особенностью употребления предлогов de, par в пассивном залоге, знать особенности согласования *participe passé* в страдательном залоге.

Содержание темы:

Укажите номера предложений, сказуемое которых состоит в *Präsens Passiv*:

36. Mein Freund wird als Elektriker arbeiten.
37. Es werden viele Probleme gelöst werden.
38. Diese Geräte werden überall verwendet.

Plusquamperfekt Passiv:

39. In unserer Stadt wurde ein neues Theater eröffnet.
40. Dank der Automatisierung war die Arbeitsproduktivität wesentlich erhöht worden.
41. Die Prüfung der Maschine ist erforderlich durchgeführt worden.

Литература: Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс»,2012,-416 с.

А.А.Попов « Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс,2012, 460 с.

Самостоятельная работа № 10(1 часа)

Вид работы: Работа с лексикой по теме « Автомобиль»

Тема: «Полезные ископаемые»

Методические рекомендации:

Студент должен:

Знать лексику по теме

Уметь переводить предложения с лексикой

Составлять предложения.

Содержание темы:

die Antriebsgeräusche	- шумы двигателя
die Antriebsgestaltung	- формирование двигателя
die Antriebsstutzen	- опоры двигателя
die Antriebswelle	- картер полуосевого кардана
die Antriebüberhitzung	- перегрев двигателя
das Anzeigelicht	- сигнальный свет
der Arbeitszyklus	- рабочий цикл
der Aufbau	- каркасный кузов
die Aufhängung	- зависимая подвеска
die Aufladung	- наддув
das Auflager	- опора
die Aufwuchsaufhängung	- сбалансированная подвеска
der Aufzug	- подъёмник
das Auslaßventil	- выпускной клапан
der Ausmaß	- объём
der Auspuff	- выхлоп
die Ausrüstungsschemen (elektrische)	-схемы электрооборудования
das Auto	- автомобиль
die Autobesichtigung	- осмотр автомобиля
die Autodiagnostizierung	- диагностирование автомобиля
die Autoreiniger	- автоочиститель

Литература: Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс»,2012,-416 с.

А.А.Попов « Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс,2012, 460 с.

Самостоятельная работа № 11 (1 часа)

Вид работы: Перевод текста

Тема: «Автомобильный завод»

Методические рекомендации:

Студент должен:

Знать следующие вопросы технического перевода:

- лексические особенности технической литературы;
- грамматические особенности технической литературы;
- лексические навыки перевода;
- грамматические навыки перевода;

Уметь пользоваться словарем и справочной литературой.

Содержание темы:

das Autowerk

So heißt das Autowerk in der Stadt Gorkij (zur Zeit – Nishnij Novgorod). GAZ baute 1990 rund 72000 Autos. Der größte Anteil der Produktion entfällt auf die Limousine Wolga GAZ 2410, die von einem 2.5-Liter-Vierzylinder mit 74 kw (101 PS) angetrieben wird. In kleineren Stückzahlen wird der Kombi Wolga GAZ 2412 gebaut. GAZ bietet auch die Variante 2411 (Taxi), 2413 (Krankenwagen) und 2417 (mit Gasantrieb) an. Der moderne Wolga GAZ 3102

mit einem neuen Zylinderkopf leistet 44 kw (105 PS). Die nicht mehr gebaute Präsentationslimousine Tschaika GAZ -14 soll in Zukunft von dem Wolga GAZ 3105 ersetzt werden. Als Antrieb soll ein 3.4-Liter V8-Motor mit 125 bis 140 kw (170-180 PS) dienen.

Texterläuterungen

- | | |
|------------------|--|
| der Anteil | - доля, часть |
| die Stückzahl | - серия, количество экземпляров (штук) |
| die Präsentation | - презентация, показ |
| ersetzen | - заменять, возмещать |
| einstellen | - прекращать |

Aktiver Wortschatz

- | | |
|-------------------|-----------------------------------|
| das Volumen | - объём |
| der Heckantrieb | - задний привод |
| der Fronttriebler | - автомобиль с передним приводом |
| antreiben | - приводить в движение (действие) |

Pick-up	- пикап, фургон
der Nutzlast	- полезная нагрузка (вместимость)
der Zylinderkopf	- автоголовка блока цилиндров

Aufgaben

- I. Hören Sie sich die Vokabeln zum Text und den Text an.
- II. Übersetzen Sie den Text.
- III. Beantworten Sie die Fragen anhand des Textes:
 - 1) Wie heißen die bekanntesten Autowerke Rußlands und wo befinden sie sich?
 - 2) Wie heißen die Autos, die diese Autowerke liefern?
 - 3) Welche Auto-Modelle sind gegenwärtig populär und beliebt?
 - 4) Welche Autos gehen in Serie?
 - 5) Welche Autos gehen zur Zeit in Serie nicht?
- IV. Erzählen Sie bitte über die technische Daten der Autos:
Limousin Wolga GAZ 2410, Wolga GAZ 3102 und Wolga GAZ 3105, Moskwitsch 21412.
- V. Erklären Sie die folgenden zusammengesetzten und zusammengebildeten Substantive:
das Volumenmodell, der Präsentationlimousine, die Stufenheckvariante, Großraumkombi, der Modellpalette.
- VI. Wollen wir das grammatische Stoff wiederholen!
Suchen Sie in den Texten und schreiben Sie die starken und die schwachen Verben aus (mit ihren Grundformen).
Muster: gehen – ging – gegangen, aufsteigen – stieg auf – aufgestiegen
- VII. Überzetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche. Gebrauchen Sie die neuen Vokabeln.
Наш завод представил новый автомобиль с передним двигателем.
Полезная вместимость этого автомобиля очень большая.
Большая часть продукции приходится на внедорожники.
Автомобили с мотором в 72 лошадиные силы давно уже утратили

Литература: Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс»,2012,-416 с.

А.А.Попов « Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс,2012, 460 с.

Самостоятельная работа № 12 (1 часа)

Вид работы: Выполнение грамматических упражнений

Тема: «Прошедшие времена»

Методические указания:

Студент должен знать

Образование временных форм глагола в немецком языке.

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в указанной временной форме:

1. Wie... deine Fachrichtung? (heien –Prasens). 2. ...du deine Studienrichtung selbst...? (wahlen – Perfekt) . 3. Wann ... du bie erste Prufung ...? (adlegen – Futurum) .
4. Wann ... die Studenten ihre Vorprufungen ...? (ablegen- Prasens). 5. Nachdem ich das Abitur ... (ablegen – Plusuamperfekt) ... ish auf die Uni .(gehen – Prateritum) .
6. Ich ... nicht (wissen – Puasens) , wann eu ... (kommen –Peufekt) . 7. Wir ... nach Rstow ... (fahren – Perfekt). 8. Nachden er das ... (erfahren – Pluspduamperfekt), ... er Kontakte mit deutschen Studenten.(knupfen – Prateritum) .

Литература: Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс»,2012,-416 с.

2. А.А.Попов « Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс,2012, 460 с.

Самостоятельная работа № 13 (1 часа)

Вид работы: Выполнение грамматических упражнений.

Тема: « Придаточные предложение»

Методические рекомендации:

Студент должен:

знать виды придаточных предложений

сочинительные союзы

порядок слов в придаточных предложениях

Содержание темы:

. Определите тип придаточных предложений:

1. Der Lektor erzählte, wie die elektrische Maschine arbeitet.
2. Mechanisieren wir unsere Arbeit, so erhöhen wir die Arbeitsproduktivität.
3. Der Arbeiter trägt eine Schutzbrille, damit er seine Augen schützt.
4. München ist eine Stadt, die durch ihre Schönheit berühmt ist und deren Museen viel besucht werden.
5. Je höher die Preise sind, desto weniger machen die Menschen Einkäufe.
6. Nachdem er die Mittelschule beendet hatte, ging er auf die Universität.
7. Da ich wenig Zeit hatte, konnte ich das Referat nicht schreiben.

-
- а) дополнит. б) условн. в) причины г) времени
д) определит. е) цели ж) сравнит.

Литература: Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс»,2012,-416 с.

3. А.А.Попов « Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс,2012, 460 с.

Самостоятельная работа № 14 (1 часа)

Вид работы: Выполнение грамматических упражнений.

Тема: «Причастие»

Методические рекомендации:

Студент должен:

Уметь распознавать причастия по формальным признакам

Знать образование причастий

Содержание темы:

Какая цифра соответствует правильному переводу определения, выраженного Partizip 1 с частицей zu?

29. Die zu erfüllende Arbeit ist sehr wichtig.

- а) Выполненная работа очень важна
- б) Выполняемая работа очень важна.
- в) Работа, которую выполнили, очень важна.

30. Das zu prüfende Werkstück wird auf den Prüftisch aufgelegt.

- а) Испытанный образец положили на испытательный стол.
- б) Подлежащий испытанию образец, положили на испытательный стол
- в) Образец, который испытали, положили на испытательный стол.

31. Das zu lösende Problem ist von großer Bedeutung.

- а) Решение проблема имеет большое значение.
- б) Проблема, которую решили, имеет большое значение.
- в) Проблема, подлежащая решению, имеет большое значение

Литература: Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс»,2012,-416 с.

4. А.А.Попов « Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс,2012, 460 с.

Самостоятельная работа № 15(2часа)

Вид работы: Домашнее чтение

Тема: «Экономика Германии»

Содержание темы:

Ich als Techniker für Automobilbau

Bald werde ich mein Studium an der Fachschule abschließen. Nun werde ich als Techniker - Mechaniker in einem Autowerk oder in einer Reparaturwerkstatt tätig sein. Ich freue mich jetzt darauf, denn ich weiß, daß die Automechaniker und Techniker überall dringend gebraucht werden. Unser Autowerk liefert neben den anderen Autowerken Rußlandes die Kraftfahrzeuge «Moskwitsch», «Wolga», «Shiguli» und «Saporoshez". Und trotzdem werden die Bedürfnisse des zunehmenden Kraftverkehrs noch nicht voll bedeckt. Die Nachfrage bleibt größer als das Angebot. Unsere Automobilhersteller werden an der Verbesserung der einzelnen LKW- und PKW-Typen weiterarbeiten. Es wird sich auch weiterhin die Zahl der Autobusse und Kraftfahrzeuge mit größerer Tragsfähigkeit erhöhen. Ich habe hier ein breites Arbeitsfeld.

Ich fahre selbst einen Lada. Das hat aber seine Nachteile. Es ist z. B nicht immer leicht möglich, Ersatzteile zu bekommen und die nötige Generalüberholung des Wagens auszuführen. Bald wird es kein Problem mehr sein. In den Volkswirtschaftsplänen wird eine wirtschaftlichere Fahrzeugproduktion sowie Reparatur vorgesehen. Auch die Generalüberwachung und die technische Bedienung von Privatwagen künftig wesentlich verbessert.

Ich als zukünftiger Techniker und Fahrer träume von der Zeit, wann ich einen Wagen mit Elektroantrieb herstellen und reparieren werde. Denn dadurch wird das Problem der Umweltverschmützung zum Teil gelöst. Alle Autofahrer bewegt jetzt auch das Problem der Steigerung der Zahl von PKWs und Sicherheit im Straßenverkehr. Natürlich muß der Fahrer selbst vorsichtig sein und die Regeln des Straßenverkehrs einhalten. Entscheidend sind dabei aber konstruktive Voraussetzungen für sicheres Fahren, Lenken und Bremsen, aber auch der bessere Insassenschutz. Die Lösung dieser Probleme ist eine wichtige Pflicht der Automobilhersteller.

Texterläuterungen

das Autowerk	- автозавод
dringend	- срочный, неотложный, настоятельный
die Nachfrage	- спрос
das Angebot	- предложение
weiterhin	- дальше, впредь, кроме того
die Nachteile	- недостатки
die Umweltverschmützung	- загрязнение окружающей среды
vorsichtig sein	- быть осторожным
die Voraussetzungen	- предпосылки
lösen	- решать

Aktiver Wortschatz

der Antrieb	- привод
der Ersatzteil	- запасная часть (деталь)
die Generalüberholung	- капитальный ремонт
die Generalüberwachung	- генеральный осмотр

Методические рекомендации:

При переводе текстов для русский язык студент должен обратить внимание на грамматические особенности текстов (использование сложных предложений с

сочинительными и подчинительными связями внутри них, инверсий, усилительных оборотов, применения страдательных конструкций).

Самостоятельно студент должен сделать грамматический анализ в объеме 600 печатных знаков.

Литература: Н.В. Басова, Т.Г. Якушина Учебник немецкого языка для коллегей-- Ростов н/Д «Феникс»,2012,-416 с.

5. А.А.Попов « Практический немецкий»- М.: Айрис-пресс,2012, 460 с.

